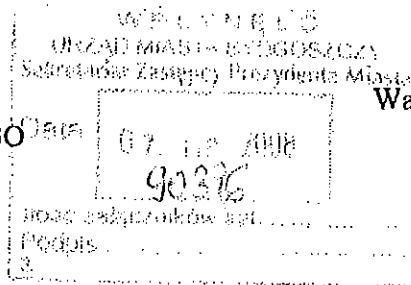


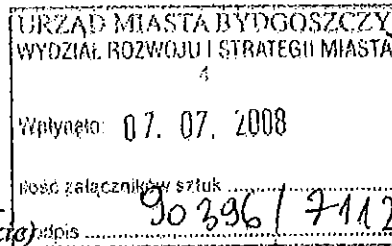
MINISTERSTWO KULTURY  
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO  
Departament Ekonomiczny  
Krakowskie Przedmieście 15/17  
00-071 Warszawa  
tel.: (0-22) 42 10 151



Warszawa, 3.07.2008 r.

DE /W.VI.EP/2008/EOG/PL0019/kontrola

Szanowna Pani  
Lucyna Kojder-Szweda  
Zastępca Prezydenta  
Miasta Bydgoszczy  
85-102 Bydgoszcz, ul. Jezuicka 1  
(woj. kujawsko-pomorskie)  
e-mail: @um.bydgoszcz.pl



Dep. WPS  
J. Szank-Zaluch  
7.7.2008 v  
K. Wnuk  
J. Lianke  
Tzabela Szank-Zaluch

dot.: umowa finansowa nr 50/PL0019/EOG/NMF/2007 z dnia 19.04.2007 r.  
wraz z aneksem nr 1 z dnia 11.03.2008 r.  
zawarte pomiędzy Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
a **Miastem Bydgoszcz** o dofinansowanie ze środków MF EOG projektu:  
Renowacja obiektów dziedzictwa kulturowego na terenie Wyspy Młyńskiej  
w Bydgoszczy

Szanowna Pani Prezydent,

W związku z przeprowadzoną w dniu 19.06.2008 r. przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego kontrolą na miejscu realizacji projektu:  
Renowacja obiektów dziedzictwa kulturowego na terenie Wyspy Młyńskiej  
w Bydgoszczy

finansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG – przekazuję w załączeniu „Informację pokontrolną”. Uprzejmie proszę o zapoznanie się z treścią „Informacji”, jej podpisanie oraz odesłanie jednego egzemplarza do MKiDN w terminie 7 dni od jej otrzymania.

Proszę także o realizację zaleceń pokontrolnych sformułowanych w pkt.III „Informacji” oraz o przysłanie – w ww. terminie - informacji o sposobie wdrożenia zaleceń.

Korzystając z okazji serdecznie dziękuję Pani Prezydent za czas poświęcony zespołowi kontrolującemu MKiDN oraz za spowodowanie sprawnej organizacji naszej wizyty kontrolnej.

zał.: 2(jw.)

Z poważaniem,

## INFORMACJA POKONTROLNA

|  |   |
|--|---|
|  | PL0019  |
|  | <u>Renowacja obiektów dziedzictwa kulturowego na terenie Wyspy Młyńskiej w Bydgoszczy</u>   |
|  | Miasto Bydgoszcz  |
|  | Umowa finansowa nr 50/PL0019/EOG/NMF/2007 z dnia 19.04.2007 r. oraz Aneks nr 1 z dn.11.03.2008 r.   |
|  | pierwotny: maj 2007 r. – lipiec 2008 r. (wg PWP #1)<br>obecnie: maj 2007 r. – grudzień 2008 r. (wg PWP #2<br>za zgodą BMF z dn.14.12.2007 r.) |
|  | maj 2007 r. – 19 czerwca 2008 r.  |

### I. Skład zespołu kontrolującego:

Niniejsza kontrola została przeprowadzona zgodnie z planem kontroli na rok 2008 / w trybie kontroli doraźnej, przez następujący zespół kontrolujących:

1. Pani Ewa Pawlik, upoważnienie nr 18
2. Pani Anna Sieczka, upoważnienie nr 21
3. Pani Marta Wilamek, upoważnienie nr 14
4. Pan Marcin Krawczyk, upoważnienie nr 16

Kontrolujący zostali upoważnieni do przeprowadzenia kontroli na podstawie art. 13 ust. 2 umowy finansowej nr 50/PL0019/EOG/NMF/2007 z dnia 19.04.2007 r. o dofinansowanie Projektu:

Renowacja obiektów dziedzictwa kulturowego na terenie Wyspy Młyńskiej w Bydgoszczy ze środków Mechanizmu Finansowego EOG i/lub Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

### II. Ustalenia:

#### 1. Kontrola zamówień publicznych:

##### Opis sytuacji:

Postępowanie przetargowe nie było przedmiotem kontroli.

##### Ustalenia:

Weryfikacja prawidłowości zrealizowanego postępowania przetargowego została przeprowadzona w odrębnym trybie (przed dokonaniem pierwszej refundacji poniesionych przez Beneficjenta kosztów, wynikającej z Wniosku o płatność).

## 2. Realizacja działań

### Opis sytuacji:

Beneficjent zapewnił uzyskanie niezbędnych decyzji administracyjnych przed rozpoczęciem robót (wszystkie decyzje administracyjne i pozwolenia zostały przedstawione i są aktualne).

Kontrakt pomiędzy Zamawiającym (Miastem Bydgoszcz) a Wykonawcą (Przedsiębiorstwo Wielobranżowe EBUD-Przemysłówka sp. z o.o. – Bydgoszcz) zostało zawarte w dn.9.07.2007r. (na „wykonanie robót budowlanych polegających na renowacji obiektów dziedzictwa kulturowego na terenie Wyspy Młyńskiej w Bydgoszczy” (renowacja dotyczy 5 obiektów/budynków przy ul.Mennica nr 2, nr 4, nr 7, nr 8 i nr 8a). Prace są realizowane zgodnie z kontraktem oraz zgodnie z umowami na roboty dodatkowe i uzupełniające oraz podpisanymi aneksami do kontraktu (zawartymi zgodnie z zapisami Ustawy Prawo Zamówień Publicznych). Wykonawca przedstawił wymagane kontraktem gwarancje należytego wykonania umowy i ubezpieczenia, które w sposób prawidłowy i należyście zabezpieczają zarówno Zamawiającego jak i przedmiotową inwestycję.

Obiekty Mennica 2, 7, 8 i 8a są realizowane zgodnie z *Planem Wdrażania Projektu*. Obiekt Mennica 4 nie jest realizowany zgodnie z harmonogramem *PWP*, bowiem z przyczyn niemożliwych do przewidzenia na etapie podpisania Umowy, tj. dopiero po rozpoczęciu prac ziemnych, wyłoniła się konieczność przeprowadzenia dodatkowych badań archeologicznych. Stąd konieczne jest przedłużenie okresu realizacji robót. [Beneficjent sygnalizował wcześniej, tj. w sprawozdaniu kwartalnym o przedłużającej się procedurze przekazania obiektu przez nadzór archeologiczny.]

### Realizacja kontraktu:

- realizowane prace odbierane są przez wskazanych inspektorów nadzoru oraz potwierdzane w Protokołach Odbioru Wykonanych Robót, a także potwierdzane wpisami do Dziennika Budowy
- roboty dodatkowe oraz uzupełniające są zgodne z zakresem projektu
- roboty dodatkowe oraz uzupełniające zostały zlecone zgodnie z zapisami Ustawy Prawo Zamówień Publicznych. Ich zakres oraz zmiany nie budzą wątpliwości, że roboty te polegają na powtórzeniu tych samych czynności (zamówienie uzupełniające), są integralną częścią zamówienia i są niezbędne do prawidłowego zakończenia zamówienia podstawowego (roboty dodatkowe) oraz nie można ich było przewidzieć na etapie podpisania Umowy (aneksy).

### Roboty dodatkowe:

- 1) roboty rozbiórkowe betonowych fundamentów w piwnicach Czerwonego Spichrza (Mennica 8a)
- 2) odkrywki fundamentów w budynku Mennica 4
- 3) roboty rozbiórkowe budynku Mennica 2

- 4) roboty odtworzeniowe Mennica 7 (dodatkowe folie w stropach, wzmocnienie belek stropowych, wymiana podłóg z desek, izolacje pionowe murów fundamentowych, demontaż przewodów wentylacyjnych)
- 5) wymiana elementów konstrukcji dachu Czerwonego Spichrza (Mennica 8a)
- 6) wymiana desek konstrukcyjnych stropów Czerwonego Spichrza (Mennica 8a)

Roboty uzupełniające:

- 1) Mennica 2 – zerwanie posadzki cementowej
  - rozebranie konstrukcji betonowej
- 2) Mennica 7 – impregnacja ogniochronna i grzybobójcza elementów drewnianych
  - ułożenie suchego jastrychu
- 3) Mennica 8 – rozebranie większej ilości ścian i filarów z cegły
  - rozebranie sufitu w piwnicach
  - rozebranie drewnianych legarów podłogowych
  - rozebranie podsufitki z desek oraz ocieplenia połaci dachu

Szczegółowe opisy robót i konieczność wykonania zostały przedstawione w Protokołach Konieczności.

W dokumencie „Wykaz zaawansowania robót budowlanych” przedstawiony został szczegółowo zakres robót zakończonych. Zaawansowanie rzeczowe wynosi ok.60%-65%.

#### Ustalenia:

- a) Zgodnie z zaleceniami pokontrolnymi.

### 3. Wydatkowanie

#### Opis sytuacji:

Wydatki są zgodne z pracami wynikającymi z kontraktu z Wykonawcą. Dokumentem potwierdzającym wykonanie robót budowlanych i będącym jednocześnie podstawą do wystawienia faktur (częściowych) jest „protokół stanu i wartości robót budowlanych” wykonanych w okresie rozliczeniowym (par.18 ust.2 umowy nr WIN/342/57/07 z dn.9.07.2007 r.) Opis faktur jest poprawny z wyjątkiem braku informacji odnośnie kategorii poniesionych wydatków, wykazanych w PWP. W związku ze zmianą proporcji źródeł finansowania do wysokości 53,77% i 46,23% (wynikającej z Planu Wdrażania Projektu #2 przygotowanego na podstawie decyzji BMF z dn. 14.12.2007) dokonano korekty opisów właściwych faktur.

Miasto Bydgoszcz prowadzi wydzieloną ewidencję księgową wydatków ponoszonych w ramach projektu. I tak, w planie kont w ramach konta 080 – „INWESTYCJE” stworzono konta analityczne służące do ewidencji kosztów

ponoszonych w związku z realizacją projektu i bezpośrednio związanych z renowacją obiektów.

Do ewidencji wydatków służą konta analityczne do konta 130 – „RACHUNEK BIEŻĄCY JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH” (część wydatków składających się na współfinansowanie) oraz konta analityczne do konta 137 – „RACHUNKI ŚRODKÓW FUNDUSZY POMOCOWYCH” (część wydatków składających się na dofinansowanie).

Dodatkowo wszystkie koszty i wydatki księgowane są w ramach paragrafu inwestycyjnego (605). Zgodnie z interpretacją MF, która stanowi, iż wydatków poniesionych na działania promocyjne nie należy zaliczać do wydatków majątkowych, wydatki związane z promocją zostaną wydzielone z inwestycji. Beneficjent otrzymał w/w interpretację w dn. 18.03.2008r.

Ponadto część opisowa sprawozdania finansowego za 2007r. zawiera informację odnośnie zmiany udziału środków własnych Beneficjenta i otrzymanego grantu w poszczególnych wydatkach roku 2007, która to była konieczna ze względu na zwrot kosztu projektu i zmianę proporcji źródeł finansowania.

Ewidencja obejmuje zarówno wydatki kwalifikowalne, jak i niekwalifikowalne bezpośrednio związane z renowacją obiektów i przewidziane w PWP.

Beneficjent otworzył odrębny rachunek bankowy na środki pochodzące z MF EOG. Jednocześnie służy on do obsługi projektu, gdyż jest dodatkowo zasilany środkami stanowiącymi wkład własny Beneficjenta – realizowane są z niego wszystkie wydatki kwalifikujące się do refundacji.

Zgodnie z oświadczeniem Beneficjenta - w związku z realizacją projektu Beneficjent nie osiągnął żadnych przychodów.

#### Ustalenia:

- a) Proszę o wprowadzenie do opisu faktur (począwszy od faktur dot. wniosku o płatność za II kwartał 2008 r.) następującej informacji:  
„Kategoria kosztów – wg PWP pole [2.1] .....

#### 4. Sprawozdawczość

##### Opis sytuacji:

Beneficjent rozpoczął realizację projektu w maju 2007 r., a umowa finansowa została zawarta w kwietniu 2007 r. Zgodnie z zawartą umową finansową oraz „Systemem monitorowania PO MF EOG oraz NMF” Beneficjent przedkładał sprawozdania kwartalne za II, III i IV kwartał 2007 r. i sprawozdanie roczne za 2007 r. oraz sprawozdanie za I kwartał 2008 r. wszystkie sprawozdania zostały zaakceptowane przez Krajowy Punkt Kontaktowy

##### Ustalenia:

- a) Brak zaleceń

## 5. Informacja i promocja

### Opis sytuacji:

Beneficjent zapewnił wdrożenie działań informacyjno-promocyjnych o dofinansowaniu projektu ze środków MF EOG zgodnie z planem promocji poprzez następujące prace:

- a) wykonanie tablicy informacyjnej projektu i umieszczenie jej przy remontowanych obiektach (wydatek kwalifikowalny)
- b) ukazały się w ogólnopolskim dzienniku „Rzeczpospolita” 2 edycje (z trzech planowanych) ogłoszenia promującego projekt
- c) uruchomiono informację o projekcie na portalu miejskim [www.bydgoszcz.pl](http://www.bydgoszcz.pl)
- d) odbywają się sesje filmowe w ramach realizowanego filmu promującego projekt, który będzie wyemitowany w TV Polonia po ukończeniu projektu.

### Ustalenia:

Brak zaleceń

## III. Zalecenia pokontrolne:

1. Proszę o przedłożenie wniosku (wraz ze szczegółowym uzasadnieniem, w wersji polskiej i angielskiej) o zmianę *Planu Wdrażania Projektu* z uwagi na wydłużenie okresu realizacji robót w budynku Mennica nr 4. Przypominamy, że w momencie przedłużenia realizacji kontraktu z Wykonawcą konieczne będzie przedłużenie ważności Gwarancji należytego wykonania umowy oraz polis ubezpieczeniowych Wykonawcy; proszę o przysłanie kopii tych dokumentów (poświadczonych za zgodność z oryginałem).
2. Proszę o uzupełnienie opisu faktur (począwszy od faktur dot. wniosku o płatność za II kwartał 2008 r.) o następującą informację:  
„Kategoria kosztów – wg PWP pole [2.1] .....”

## IV. Pouczenie:

Kierownikowi jednostki kontrolowanej przysługuje prawo zgłoszenia, przed podpisaniem informacji pokontrolnej uzasadnionych zastrzeżeń, co do ustaleń zawartych w informacji pokontrolnej.

Po otrzymaniu informacji pokontrolnej kierownik jednostki kontrolowanej lub osoba przez niego upoważniona w terminie 7 dni od dnia otrzymania informacji pokontrolnej:

- a) przesyła podpisany egzemplarz informacji pokontrolnej do jednostki kontrolującej lub,
- b) przygotowuje w formie pisemnej uzasadnienie odmowy podpisania informacji pokontrolnej i przesyła je kierownikowi jednostki kontrolującej.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Instytucja Pośrednicząca</b><br/><b>Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa</b><br/><b>Narodowego</b></p> <p>NACZELNIK WYDZIAŁU</p> <p>2.07.2008 <i>Ewa Pawlik</i><br/>.....<br/>(data i podpis)</p> <p>3.07.2008 <i>[Signature]</i><br/>.....<br/>(data i podpis) <b>Kwiatkowski</b></p> <p>.....<br/>(data i podpis)</p> | <p><b>Jednostka kontrolowana</b></p> <p>Prezydent Miasta<br/><i>[Signature]</i><br/>.....<br/>Kowalczyk<br/>(data i podpis)</p> <p>09.07.2008</p> <p><b>URZĄD MIASTA</b><br/>Bydgoszczy</p> |
|---|---|

**Wyłączenie jawności w zakresie danych osobowych; na podst. art.5 ust.2  
ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej.**

**Jawność wyłączył: Sławomir Bodak –  
Dyrektor Zespołu Kontroli  
Urzędu Miasta Bydgoszczy.**